



Distr.
GENERAL

اتفاقية مكافحة التصحّر



ICCD/COP(2)/INF.1
13 Octobre 1998
ARABIC
Original: FRENCH

مؤتمر الأطراف

الدورة الثانية

داكار، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر - ١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨

ترتيبات الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف

معلومات أولية للمشاركين

مذكرة من الأمانة

ستعقد الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في الفترة من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ في داكار (السنغال). وتتضمن الوثيقة الحالية بعض المعلومات العامة التي قد تكون مفيدة للمشاركين. وستقوم حكومة جمهورية السنغال باستضافة الدورة وفقاً لمقرر الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف ٢٨/م أ-١، وقرار الجمعية العامة ١٩٨/٥٢ المؤرخ في ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧.

١- مكان انعقاد الدورة

ستعقد الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر بقصر مؤتمرات فندق ميريديان بريزيدان (Méri-dien Président) الواقع ببوانت دي ألمادي (Pointe des Almadies)، على بعد ١٥ دقيقة من وسط داكار. العنوان:

Boîte postale: 8181 Dakar
Téléphone: (221) 820 21 22 / 820 15 15
Télécopie: (221) 820 30 30
Télex: 31524/31525

ويمكن الاتصال بالشخص التالي: السيدة ماغيت واديه.

وسيفتح المؤتمر يوم الاثنين، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨، على الساعة الثالثة بعد الظهر، في قاعة الجلسات العامة. وستخصّص صبيحة يوم الافتتاح للمشاورات غير الرسمية. وبالإضافة إلى هذه القاعة، ستتاح أيضاً غرفة اجتماعات أخرى مجهزة لتوفير خدمات الترجمة الشفوية خلال ساعات العمل المعتادة. وستتخذ أيضاً بعض الأماكن لعقد اجتماعات غير رسمية دون ترجمة شفوية، بناء على ترتيب يتفق عليه مع الأمانة. وستكون ساعات العمل العادية، مبدئياً، كالتالي: من الساعة ٩/٣٠ صباحاً حتى الساعة ١٢/٣٠ بعد الزوال ثم من الساعة ١٥/٠٠ وحتى الساعة ١٨/٠٠ بعد الظهر.

٢- أمانة المؤتمر

سيتولى رئاسة أمانة المؤتمر السيد هاما أربا ديالو، الأمين التنفيذي لأمانة الاتفاقية.

ويمكن الاتصال بأمانة المؤتمر على العنوان التالي:

Secrétariat de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification
11/13 Chemin des Anémones
1219 Châtelaine, Genève, (Suisse)
Téléphone: (41.22) 917.84.20 / 917.84.04
Télécopieur: (41.22) 917.80.30 / 917.80.31
Courrier électronique: secretariat@unccd.ch

٣- لجنة التنظيم الوطنية

أنشأت حكومة السنغال لجنة تنظيم وطنية تضم كافة الإدارات الوزارية المعنية، وكذلك ممثلي الجهات غير الحكومية الفاعلة. ويرأس هذه اللجنة السيد أمادو مختار نياغ، المدير العام لمركز المتابعة الايكولوجية. وفيما يلي عنوان مقر المركز:

rue Léon Gontrand Damas, B.P.15532, Dakar FANN:
Téléphone: (221) 825 80 66 / 825 80 67
Télécopieur: (221) 825 81 68

وفيما يلي الأشخاص الذين يمكن الاتصال بهم:

Amadou Moctar Niang: E-mail: niang@cse.sn
Fatou Ba: E-mail: cdp@cse.sn
Racine Kane: E-mail: kane@cse.sn
Papa Mawade Wade: E-mail: mawade@cse.sn

٤- الإقامة بالفنادق

لقد حجزت لجنة تنظيم وطنية ما يلزم من أماكن الإقامة في الفنادق الرئيسية بأسعار تنافسية إلى حد بعيد جدا:

فنادق من الدرجة العليا

غرفة لشخص واحد: ٤٥ ٠٠٠ فرنك من فرنكات الاتحاد المالي الأفريقي
غرفة لشخصين: ٤٥ ٠٠٠ فرنك من فرنكات الاتحاد المالي الأفريقي

فنادق ٤ نجوم من الطراز الرفيع

غرفة لشخص واحد: ٣٨ ٠٠٠ فرنك من فرنكات الاتحاد المالي الأفريقي
غرفة لشخصين: ٤٥ ٠٠٠ فرنك من فرنكات الاتحاد المالي الأفريقي

فنادق ٤ نجوم

غرفة لشخص واحد: ٢٩ ٠٠٠ فرنك من فرنكات الاتحاد المالي الأفريقي
غرفة لشخصين: ٣٦ ٠٠٠ فرنك من فرنكات الاتحاد المالي الأفريقي

فنادق ٣ نجوم

غرفة لشخص واحد: ٢٠ ٠٠٠ فرنك من فرنكات الاتحاد المالي الأفريقي
غرفة لشخصين: ٢٣ ٠٠٠ فرنك من فرنكات الاتحاد المالي الأفريقي

الفرنك الفرنسي = ١٠٠ فرنك من فرنكات الاتحاد المالي الأفريقي.

إجراءات الحجز: يُرجى من المشتركين الاتصال بمركز الحجز مع بيان صنف الفندق المرغوب الحجز فيه، وذلك على الأرقام التالية:

Tél: (221) 823-10-19
(221) 825-80-66
(221) 825-80-67

Fax: (221) 822-11-17
(221) 825-81-68

E-mail: cdp@cse.sn

آخر موعد للحجز: ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨. بعد انقضاء هذا الأجل، تأذن الاتفاقات المبرمة بين الدولة وأصحاب الفنادق لأصحاب الفنادق بتأجير الغرف الشاغرة بكل حرية.

٥- الاعتماد

ينبغي أن تكون وثائق تفويض ممثلي الأطراف وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين صادرة إما عن رئيس الدولة أو الحكومة أو عن وزير الخارجية. ولضمان المشاركة الكاملة في أعمال المؤتمر يوصى بأن يزود ممثلو الأطراف بصلاحيات كاملة للمشاركة في الدورة وللعمل إذا لزم الأمر كأعضاء في مكتب الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف وفي أي من لجان الدورة أو الأفرقة العاملة وكذلك كأعضاء في مكتب الهيئات الفرعية المنشأة بموجب الاتفاقية.

وينبغي أن تقدم وثائق التفويض إلى أمانة الاتفاقية. وسيقوم مكتب الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف بفحص وثائق التفويض ورفع تقرير بشأنها إلى الدورة.

ومن اللازم أيضاً أن يكون ممثلو الدول المشتركة بصفة مراقب والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية مزودين بوثائق اعتماد.

٦- إجراءات الجوازات

ستؤمن الحكومة السنغالية تسهيل إجراءات الجوازات. ومع ذلك يرجى من جميع المشاركين في المؤتمر بحث ما إذا كانوا بحاجة إلى تأشيرة دخول. وفي حالة ضرورة الحصول على تأشيرة دخول، تقدم الطلبات لذلك لغرض مع الإشارة إلى المؤتمر إلى أقرب سفارة أو قنصلية سنغالية.

٧- اللوائح الجمركية

يمكن الحصول على اللوائح الجمركية السارية في السنغال من أي سفارة أو قنصلية سنغالية.

٨- مطار داكار

مطار داكار الدولي هو مطار ليوبولد سيدار سنغور بداكار يوف. وستكون لجنة استقبال نشطة بالمطار طوال المؤتمر، وسيقام مكتب إرشادات وتوجيه يحمل شعار مؤتمر مكافحة التصحر (CCD).

وستوفّر للمشاركين الحاجزين لغرف بالفنادق وسائل نقل منتظمة توصلهم من المطار إلى فنادقهم.

٩- التنقل

بما أن قصر المؤتمرات يقع بمنطقة لا تغطيها بقدر كاف وسائل النقل العمومي، ستضع لجنة التنظيم الوطنية تحت تصرف المشتركين خدمات نقل مكّوكي منتظم لتأمين تنقلهم بين الفنادق الرئيسية والمكان الذي سيعقد فيه المؤتمر.

وستحدّد قريبا تفاصيل النقل والتكاليف المتصلة به في ضوء تأكيد المشتركين للحجوزات.

١٠- خدمات المطاعم

ستكون مطاعم فندق ميريديان بريزيدان مفتوحة لراحة المشتركين. وبالإضافة إلى ذلك توجد مطاعم عديدة بجوار مركز المؤتمرات، وهي توفرّ خدمات من نوعية جيّدة وبأسعار مناسبة.

وبحسب تزايد الطلب ستتولّى لجنة التنظيم الوطنية توفير خدمات لتقديم أكالات سريعة.

١١- التسجيل

ستصدر بطاقات هوية خاصة للمؤتمر عند التسجيل، ويرجى من المشتركين حمل بطاقاتهم تلك في جميع الأوقات لأنه لن يسمح لهم بدخول قصر المؤتمرات دون الاستظهار بها. وسيكون التسجيل مفتوحا بمكان انعقاد المؤتمر وفقا للجدول الزمني التالي:

الجمعة، ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ - صباحا، من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٢/٠٠
- بعد الظهر، من الساعة ١٤/٠٠ إلى الساعة ١٧/٠٠

الأحد، ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ - بعد الظهر، من الساعة ١٤/٠٠ إلى الساعة ١٧/٠٠

وسيتواصل التسجيل ابتداءً من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ وفقا لتوقيت سيتم إعلانه لاحقا. وستتاح قبل بداية مؤتمر الأطراف إيضاحات حول المكان المحدد الذي يوجد فيه مكتب التسجيل للوفود الوطنية، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية وسائر المراقبين، وكذلك لوسائل الإعلام، وموظفي الأمم المتحدة ووكالات الأمم المتحدة المتخصصة وبرامجها.

١٢- قائمة المتحدثين

ستفتح قائمة المتحدثين للجزء الخاص وكذلك للبيانات العامة الأخرى خلال الجلسات العامة في مواعيد وبشروط سيعلن عنها في يومية الجمعية العامة.

١٣ - الخدمات الطبية

تتوفر خدمات طبية في قصر المؤتمرات. وبالإضافة إلى ذلك، سترتب لجنة التنظيم الوطنية توفير علاج في أية حالة استعجالية.

١٤ - الخدمات العامة للهاتف والاستنساخ اللاسلكي (الفاكس)

سهرًا على راحة الوفود وسائر المشتركين سيتولّى مكتب يعمل خلال انعقاد الدورة بقصر المؤتمرات توفير خدمات الهاتف والفاكس، مقابل دفع ثمن هذه الخدمات.

١٥ - الخدمات الإضافية الموفّرة للمشاركين في قصر المؤتمرات

سيكون بإمكان المشتركين في المؤتمر استخدام مختلف الخدمات المتاحة في قصر المؤتمرات: عمليات البريد (الطوايح البريدية وصناديق البريد)، المصرف، الحانة، خدمات الكافيتيريا والمطعم.

١٦ - التسهيلات المتاحة للاجتماعات والعروض

ستوضع تحت تصرف المشتركين بعض التسهيلات لتقديم العروض والمعروضات وعقد الاجتماعات غير الرسمية. ولاستخدام هذه التسهيلات يُرجى الاتصال بالأمانة التي تنظّم كيفية استخدامها بحسب أسبقية الطلبات التي تتلقاها.

١٧ - مركز صحفي

سيقام مركز صحفي دولي للصحفيين المعتمدين. وللحصول على معلومات بشأن اعتماد الصحفيين، يرجى الاتصال بأحد العنوانين التاليين:

Mme Nada Osseiran
 Secrétaire de la CCD
 11-13 Chemin des Anémones
 CH-1219 Châtelaine, Genève, (Suisse)
 Téléphone: (41-22) 917.84.12
 Télécopieur: (41-22) 917.80.30 / 31
 Courrier électronique: nosseiran@unccd.ch
 ou
 M. Michael Williams
 Bureau d'information pour les conventions (IUC)
 CP 356
 CH-1219 Châtelaine, Genève, (Suisse)
 Téléphone: (41-22) 979.92.42
 Télécopieur: (41-22) 797.34.64
 Courrier électronique: michael.williams@unep.ch

١٨ - تظاهرات إضافية

سينشر جدول زمني خاص لأي تظاهرات إضافية قد تنظم سواء في داكار أو في مختلف مناطق السنغال. ومن المقرر أيضا تنظيم رحلات وكذلك تظاهرات ثقافية.

١٩ - معلومات عامة عن داكار

الرحلات المباشرة: تدوم الرحلة في المتوسط خمس ساعات ونصف الساعة، انطلاقا بين باريس ومن بعض المدن الأوروبية الكبرى.

اللقاح: ليس هناك أي لقاح إجباري مطلوب، لكن علاج الملاريا ولقاح الحمى الصفراء مستحسنان.

العملة: فرنك الاتحاد المالي الأفريقي:
فرنك فرنسي = ١٠٠ فرنك من فرنكات الاتحاد المالي الأفريقي

المناخ: معتدل وجاف (٢٠ إلى ٢٥ درجة مئوية)

الكهرباء: ٢٢٠ فولط ٥٠ هرتز

التوقيت المحلي: توقيت غرينتش.
